ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 15 APRIL 1959 — Nr. 3410

Discusion di Prome Ministro Nehru di India y Dalai Lama na Moussorie

NUEVA DELHI, 14 april — Dia 24 di April prome ministro Nehru di India lo tene discusion cu e Dalai Lama na Moussorie. E Dalai Lama probablemente lo yega Tezpur dia 18 y dia 21 el lo yega Moussourie. E biahe di Tezpur pa Moussorie lo tuma lugar via trein.

No ta conoce si e Dalai Lama lo ricibi representantenan di prensa tambe.

Panchen Lama a yega Peking

Awe e Panchen Lama a yega Peking cu un trein especial, na unda gobierno Chines a prepara un recepcion, cu solamente lidennan di estado sa hanja. E Panchen Lama lo atende e segundo Asamblea Popular Nacional na Peking, como representante. Na e stacion tabata presente entre otros e vice-prome ministro y ministro di asuntonan exterior y varios funcionario haltu di China Comunista.

Declaracion di Chou-en-Lai

Prome ministro Chou en-Lai di China Comunista a declara awe durante un discurso na un comemento na Peking na honor dje Panchen Lama, cu „e accionnan criminal di elementonan reaccionario na Tibet a kibra unidad dje pueblo di China". E elementonan aki — asina Chou en-Lai a bisa — a traiciona interesnan di no solamente 1.200.000 Tibetano, pero di e pueblonan otro di China".

„Entre tantu e rebelion a ser suprimi definitivamente door dje ehercito Popular Chines „cu ayudo dje Tibetanonan cu ta desea di libra nan mes for dje sclavitud tradicional, asina Chou a bisa. El a observa, cu „e fracaso dje irregularidadnan na Tibet a crea circumstancianan favorable pa socialisacion dje pais".

E Panchen Lama, kende a papia despues, a bisa, cu „pueblo Tibetano ta apoya politiek dje nacionalistanan di partido comunista Chines — y el a expresa su confianza cu „e Tibetanonan lo bandona nan sistema atrasa y nan pobreza pa biba den un sociedad socialista hao di direccion di partido comunista Chines y cu ayudo dje 60 millon habitantenan di China".

Mensahe di Gezaghebber temporal di Territorio Insular di Aruba

Apreciado Compatriota-nan:

Ariba 30 di April venidero nos ta spera di celebra aki na Aruba e di 50 aniversario di nos querida Reina. Sin duda Boso ya lo a tende, cu na Hulanda nan a tuma e iniciativa pa presenta Su Mahestad na es ocasion aki un regalo di cumpleanjo, pa cual henter pobiacion di Reino Hulandes lo duna su contribucion.

Pa duna pueblo di Antillas Neerlandes e oportunidad di participa den e accion aki Su Excelencia Gobernador di Antillas Neerlandes a forma un comité, cual lo ocupa su mes cu e colecta.

Pa e accion, cual nos lo bay tene aki na Aruba, Ami, en consultacion cu S.E. Gobernador, a completa e miembronan di Dagelijks Bestuurs di Prins Bernard Fonds, biba aki na Aruba, cu algun otro persona activo di nos comunidad. E Comité Arubano aki ya a cuminza ayera nochi caba cu su trabao, y te dia 24 di April venidero Boso tur lo tin e oportunidad di duna Boso contribucion pa e regalo di cumpleanjo aki.

Habitantenan di Aruba. Boso generosidad ta conoci leo p'afor di nos territorio. Semper ora un yamamento a ser haci na Boso generosidad, Boso a duna cu man yen. Ta p'esey mi ta convenci cu, siendo cu e accion aki ta un expresion di nos afecto personal y debocion pa nos Reina, na kende semper nos a munstra un carinjo tan grandi, Boso tur lo coopera pa haci e contribucion di Aruba na e Regalo di Cumpleanjo lo mas grandi posibel, di acuerdo cu e stimacion fervoroso y sincero cu nos tin pa nos Reina stima.

Puestonan di Directiva di ANV

ORANJESTAD — Siguiente personanan cu a keda eligi den directiva nobo A.N.V. seccion na Aruba, ta encarga cu e puestonan siguiente:

Th. B. Hese, president; M. F van Drie, vice-president; P. H. M. Boumans, secretario; A. A. Th. v. Herwaarden, 2ndo secretario; J. H. te Winkel, tesorero; E. G. Oehlers, 2ndo tesorero; y como comisarionan ta Sres. L. G. van Doren, C. H. F. van Dam, y A. B. Kulperi Jr.

Julio F. Curiel a suplica Huez pa declara e lista di P.D.C. nulo

a lo menos pa scrap nombernan foi dje lista

ORANJESTAD — Ajera Senjor Julio Francisco Curiel di Ponton 7, kende ta number 15 riba lista di candidato di Partido Democratico Christiano pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad, a manada un peticion aden na huez pa declara henter e lista nulo, **a lo menos** e nombernan, di kende e declaracion di aceptacion no ta di acuerdo cu e reglamentonan, manera cu nan ta stipula den art. 22, dje reglamento electoral, **a lo menos** en todo caso pa scrap su mes nomber for dje lista.

Como motibo senjor Curiel ta bisa cu ningun dje candidatonan, cu excepcion di Porfirio Croes y di Cornelis Yarzagaray cu ta riba e lista cu a worde manda aden, ta responde na e leynan y cu despues cu e lista a worde cambia riba ordu di Hoofdstembureau, tampoco e nombernan no a worde jena segun e stipulacionnan. Apesar dje hecho, cu Hoofdstembureau a aproba e lista di PDC, segun senjor Curiel e lista ta invalido.

Nos informacion cu nos tin, cual ta bisa cu e fout aki no por worde corihi mas „di un manera bon", pa motibo cu esaki por a tuma lugar te cu tres dia despues cu e lista a ser entrega, cual termino a pasa hopi **dia caba.**

Mr. J. Eleonora ta keda N.V.P., pero lo vota pa P.P.A.

ORANJESTAD — Durante un reunion publico di PPA den Lago Heights Club mr. J. Eleonora kende tabata riba lista di NVP-Arubo como candidato durante e eleccion di Staten na September ultimo pasa, a dirigi palabra y a splica pa ki motibo ta pa PPA so e por vota durante e eleccionnan di Eilandsraad venidero, como Curazoleinjo biba na Aruba.

Durante un entrevista cu nos tabatin cu ne e la splika nos, cu e lo keda NVP y cu sin duda ningun e lo a vota pa su partido si e tabata na Corsow. Awor cu sinembargo e ta biba na Aruba y e mester vota na Aruba, e lo escohe e lista oranje pa su voto. Como motibonan e ta bisa, cu e no tin ningun probecho di AVP, pasobra e partido aki unicamente ta busca pa interesnan di Arubanonan y te hasta a tuma posicionnan adversario contra Curazolenjonan den pasado. Mr. Eleonora ta bisa cu den e partido di PDC e no ta sinti su mes bon na principio, y como bon catolico e lo a vota pa UNA, pero como esaki ultimamente ta hiba e mes un rumbo cu e partido di PPA e no ta mira mucho diferencia den e dos partidonan. Ademas PPA pa e Curazolenjo tin mas ventaha, notando e candidatonan Curazolenjo riba e lista, y tambe representante di otro lugarnan ho ta hanja riba e lista, mientras riba e lista di UNA no tin ni un candidato Curazolenjo. Di e manera aki mr. Eleonora a jega na e cambio notable menciona ariba.

Rumornan cu ta core cu un otro candidato di NVP-A, esta mr. Heidweiller a entrega su poder di voto na senjor Petronia, ta resulta cu no ta cierto. Ora cu nos a acudi na e senjor aki pa informacion, e la bisa nos ajera, cu e no a entrega ningun hende un poder di voto.



Aki nos ta mira senjor Rien Hasselaar dunando les di blokfluit durante lesnan di Arubaanse Muziekschool.

Rien Hasselaar despues di verlof no ta bolbe pa Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD — Nos tin informacion di fuente fidedigno cu senjor Rien Hasselaar, cu ta director di Arubaanse Muziekschool, despues di su verlof na Europa, cual ta cuminza na Juni proximo, e no ta bolbe pa Aruba. Ta parse cu e lo acepta un trabao igual na Corsow pa un Muziekschool cu nan ta bai lamta aja.

E berdadero motibo cu senjor Hasselaar ta bai ta pa e inteligencia menos agradable entre Muziekschool y C.C.A. Apesar cu e diferencia di opinion en realidad no ta di asina importancia, toch esei a bin resulta cu C.C.A. no ta di acuerdo pa prolonga e contract cu senjor Hasselaar.

Door dje situacion aki senjor Hasselaar pa casualidad a jega den contacto cu CCC kende anjanan largu tin intencion di cuminza cu un muziekschool na Corsow y algun dia pasa net a disidi di hasi e ideanan bira un realidad. Di tal manera a sosode cu directiva di CCC a topa cu senjor Hasselaar y e ultimo a disidi di acepta nan oferta pa dedica su capacidadnan na e muziekschool di nos hermana isla.

Na Juni 1956 Rien Hasselaar a jega Aruba, na unda e la tuma e puesto over di senjor A. Born como director di Arubaanse Muziekschool.

Hopi a ser hasi durante e anjanan cu a pasa door di Rien y su senjora Loes Hasselaar. Den anjanan aki a sosode cu special pa muziekschool a bini un instructor pa lesnan di vioel (Ad Stenzen). E actividadnan den distritonan a aumenta masha hopi, diferente gruponan a worde forma, manera blokfluitgroep y zanglessen.

Na Noord nan tin un operettekoor, cual segun nos a hanja tende lo duna un presentacion na ocasion di despedida di senjor Hasselaar. Den e periodo aki tambe a bini e programa tur Diamars anochi di muziekschool via Radio Vez di Aruba, un programa cu dia pa dia ta hira mas popular. A worde forma un kleuterklasje, cual despues di e principia chiki den sala di cas di e famia Hasselaar a bira un radiokinderkoor completo, cual por worde scucha tur Diabierne via Radio Kelkboom. Ademas dje lesnan di muziek di Rien na piano y orgel y di Loes na piano, fluit y guitarra, e pareha tabata activo den diferente otro terenonan: Rien Hasselar por ehemplo tabata toca orgel pa misa di Protestant na Oranjestad, e tabata scirhi articulonan tocante muziek den nos edicion, mientras e y su senjora hopi biaha ta duna nan cooperacion den presentacionnan musical den comediananan y cabaretnan. E baimentu dje dos hendenan aki ta worde lamenta hopi na nos isla.

Ta straño, con mientras tin tur siguranza cu e famia Hasselaar no ta bolbe mas pa Aruba despues di nan verlof y cu senjor Hasselaar lo bai ocupa e puesto menciona na e muziekschool di Corsow; e comentario cu nos ta hanja di directiva di CCA ajera ta: „CCA refiriendo na e asunto di Hasselaar ta den trato cu Muziekschool y cu Stieusa".



ORANJESTAD —

Dalmentu

Antajera pa banda di 7'or tabatin un botsmento. Auto A-265, maneha pa A.L. a dal contra un muraya, y despues a dal contra di un palo di luz. Danjo material, ta mas o menos ƒ 2.000.—. Polis ta investigando e caso.

Otro mas

Na caminda di Seroe Pretoe pa Centuurbaan tabatin un botsmento, entre A-367, maneha pa F.K. y A-990, maneha pa T.E. Motibo di e botsmento ta worde investiga, pero danjo material, ta worde calcula na un valor di ƒ 700.—.

Malhecho

J.J.M.G. a avisa polis, cu nan a rasca su auto A-4847 cu un aparto skerpi. Polis ta investigando e caso.

Hanja y perde

Senjor M. Webb, cu ta biba na Pos Chikito 57, a hanja un cartera conteniendo dos pida billetji, no. 13070, y plaka, y a deposita e cartera na warda di polis na San Nicolas. H. Glenhart, cu ta biba na Helfrichstraat 7, a perde 8 pida billetji, no. 4479. E. Violin, kende ta biba na Sint Maartenstraat 21A, a hanja un cartera contenido un jabi di auto, y el a depone esaki na warda di polis na San Nicolas.

Comite pa regalo de cumpleanjos na Su Mahestad La Reina

ORANJESTAD — Dialuna anochi Gezaghebber temporario a instala un comite pa completa e miembronan di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds, cual comite tin pa obheto tenemento di un accion pa colecta fondo pa contribui na e Regalo di Cumpleanjos na Su Mahestad La Reina, kende lo cumpli su 50 aniversario dia 30 di April venidero.

Den e comite aki ta tuma parti:

Sr. E. O. Petronia, Deputado di Ensenjanza pa territorio di Aruba.

Sr. F. J Eman, tesorero di Prins Bernhardfonds, Antillas Neerlandes.

Srta. Olga Henriquez, miembro di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds Antillas Neerlandes.

Sr. J. J. P. (Zepp) Oduber, miembro di Prins Bernhardfonds, seccion Aruba.

Sr. H. A. Kemmink, miembro honorario di Oranjevereniging Aruba y e persona kende a tuma e iniciativa pa Aruba.

Sr. J. A. van der Schoot, secretario di Oranjevereniging Aruba.

Sr. G. de Veer, President di Camara di Comercio.

Sr. Arturo Arends, President di Asociacion di Comerciantenan.

Sr. F. J. de Mey, na nomber di e distritonan di Aruba.

Sr. N. A Piña Lampe, Hefe di Servicio Informativo di Aruba.

Como President honorario a ser nombra Sr. Eric Arends, Gezaghebber temporario di territorio insular di Aruba.

E Directiva di e Comité aki ta consisti di: President, Sr. H. A. Kemmink; secretario, Sr. J. A. van der Schoot; prome tesorero, Sr F. J. Eman; segundo tesorero, Srta. Olga Henriquez.

E accion lo dura for di awe te dia 24 di April venidero. E Comité a cuminza unhez cu su trabao. Listanan pa recohe fondo lo ser reparti na amhtenaarnan y trahadornan di Gobierno Central i di territorio insular di Aruba. Lo jega na un acuerdo cu Gobierno pa kita un of otro contribucion for di salario na fin di luna.

Sr. F. J. de Mey ta encarga cu colecta di fondo di e servicionan di Gobierno Central i servicionan insular.

Sres. Arturo Arends i G. de Veer pa colecta fondos den comercio.

Na schoolnan tambe lo tene accionnan. Colecta di fondos riba caja lo tuma lugar Diasabra awor, esta dia 18 di April.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Amigo Fiel Te Na Morto

Manera saldin na bleki nan tabata huntu den e cabina central dje submarino na unda e periscoop ta baha. Sinta banda di otro, y casi pastik pa falta di rosea y aire frescu. Sodór tabata lombra riba nan cara, nan wowonan tabata peilu afo di anshi y preocupacion. 13 ora caba nan tin bao di nivel di laman. Di repente nan ta sinti un golpi contra metal dje submarino. Tur ta hisa nan cabez y ta tembla. Un di nan tu grita:

Ata nan a jega! Porfin nos a salba!

Tur ta lamta para y Jan e matroos mas hoben ta probecha pa hui bai den e departamento na unda tin e mapanan. E golpi contra e submarino ta sigui. Scucha nan ta bisa otro. esei ta e bushi. Mira e tapa ta draai, y por cierto den ratu di ora un luz fuerte ta cai riba e prisoneronan dje submarino ora cu e bushi cu su aparato ta drenta.

— Curashi amigonan! Luitenant Felix ta bisa mientras nan ta yudè baha den e submarino. Luitenant Felix ta jega serca y ta saluda e captan.

— Captan Brunard.

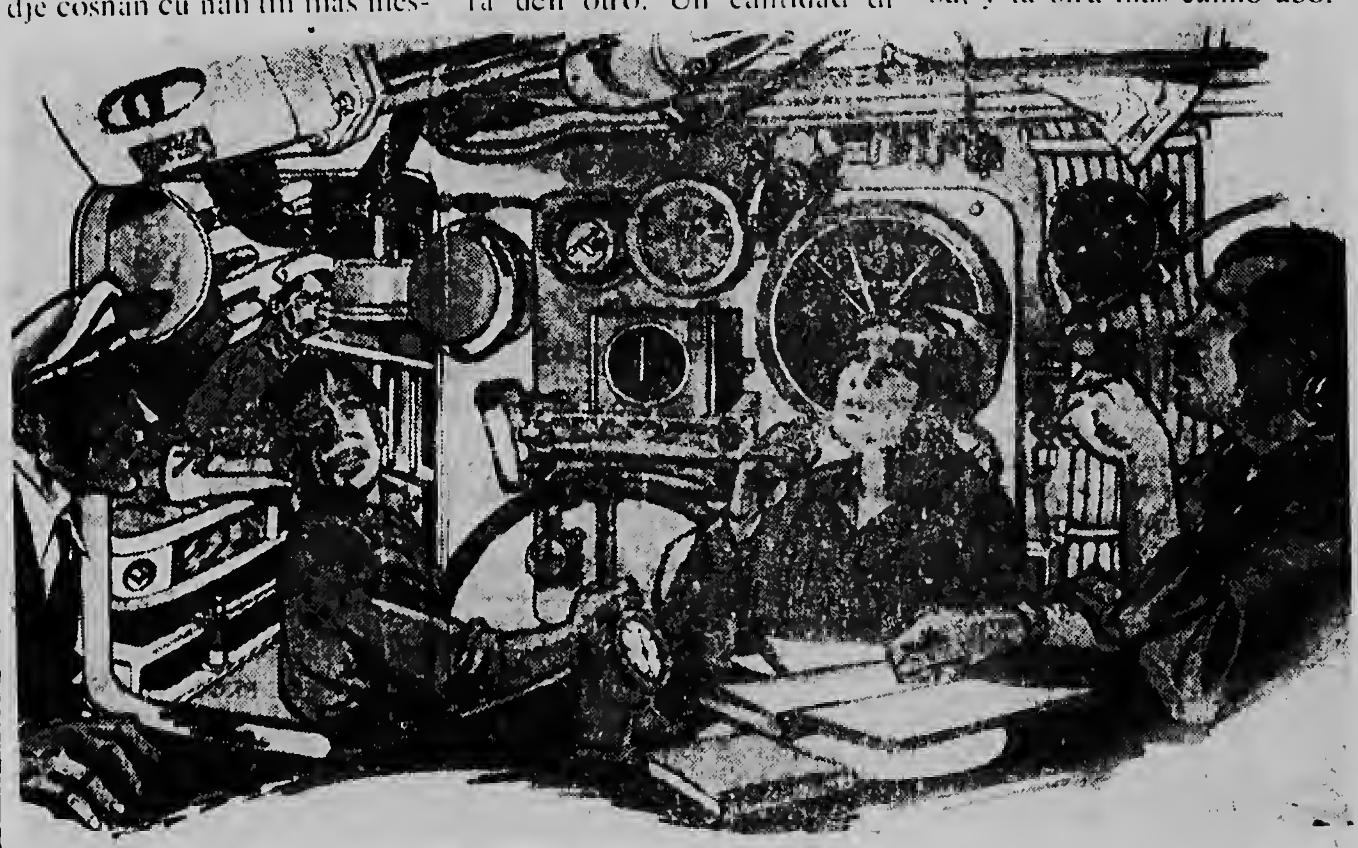
Apesar dje tragedia e captan a mantene su mes calmo. Su tripulacion tabatin nada mas cu respeto pa un homber asina. E captan ta bisa:

— Mi ta felicita bo, luitenant, tabata net na tempo, un poco mas y tabata cla cu nos tur!.

— Mi ta comprende, captan, no tabata nada agradable e oranan aki den. Enfin mi ta cla pa hiba boso ariba, ma si 8 hende parew por bai, nos mester hasi diferente biaha."

— Okay, y e captan ta dirigi palabra na su stuurman, stuur abo ta bai cu e prome sietenan.

Nan ta drenta den e aparato y poco ratu despues e promenan ta worde hisa ariba na nivel di laman. E otronan awor cu nan tin mas speranza di mira mundu trobe, ta bai den nan cabina y ta piki algun dje cosnan cu nan tin mas mes-



ter y cu nan tin como recuerdo.

— Jan, captan ta jama bo, e ordonnans ta bisa.

Jan, ta melde serca captan.

y e ta nota cu esaki a bisti su uniform di mas nobo y di mas bunita cu e tin, cu su petchi cu e zom di oro, mientras e tabata tene su verrekijker den su man.

— Tuma Jan, esaki ta pa bo, e ta bisa e matroos hoben.

Jan no por kere su bista, e verrekijker costoso aki pa mi?

— Pero captan....

— Si jan, esei ta pa bo. Durante ultimo oranan bo a comporta bo bon!

— Danki captan, e nabegante ta contesta loco di alegria.

E captan ta desaparece den un cabina otro pega ei banda. Jan ta bolbe den e lugar na unda tur e mapanan ta tira den otro. Un cantidad di papelnan di hopi balor sin duda, tabata plama tur rond riba vloer.

E ta camna bai serca e captan.

— Mi por regla e papelnan ei un poco, podiser e submarino por drecha y nan ta sakele foi dje profundidad aki....

— Si, pone nan un poco na ordu pa mi. Mientras cu Jan ta piki e papelnan abao e tabata pensa riba e captan cu a dunele un regalo costoso asina. Captan Brunard, tabata un homber cu bo no ta topa tur dia. Nobo nobo cu e la bini abordo, cu e tabata hopi maíu asina, e captan aki tabata pe mescos cu un tata. Y Jan ta traha bai, sin ripara cu ora pa ora e atmosfera den e submarino ta bira mas critico. E otro matroosnan ta pasa un banda di die bai, e bushi ta subi trobe hiba mas hende ariba, y ta bira mas calmo abordo dje submarino, y mas silencioso. E ordonnans ta drenta y ta mira Jan ta traha y ta hanja hopi admiracion pa e mucha homber.

— Kiko, abo ta aki ainda?

— Si, mi ta casi kla, ademas mi ta bai ariba ora cu e captan tambe ta bai. Mira un bon regalo cu e la duna mi aki!

— Si, e ordonnans ta bisa, nos captan ta un gentleman.

E ordonnans ta bati e porta di e cabina caminda e captan tabata y ta drenta. Jan, cu a keda den e lugar dje mapanan ta tende voznan haltu.

— Oh, e ta pensa, e captan ta duna nos ordonnans un blas, ta com por ta, semper e dosnan ei a comprende otro masha bon!

Poco ratu despues e porta ta habri. E ordonnans ta sali y e tabata parce masha preocupa.

— Tin algu ei bao, Jan ta pensa, tin trobbel un caminda. Ta kiko por ta....?
Mas matroos ta sali bai. Luitenant Felix ta dirigi algun ordu ainda na su hendenan y despues e ordonnans ta splikele algu.

— E captan ta den cabina, e ta puntra. Si e ordonnans ta bisa, y mi ta laga abo encarga pa hacie dicidi pa laga e submarino aki y bam ariba cu nos. Ami no tin e derecho di comandele, pero ta terribel. Mi no kier bai sin haci tur mi esfuerzo pa e bai cu nos!

Jan, cu a tende e palabranan aki ta murmura:

— Oh, ta kiko e captan kier haci anto?....

E ta laga un poco papel cai na suela y ta sconde bao di mesa haci manera cu e ta piki nan. Net na e momento ei, e luitenant y e ordonnans ta pasa y e prome ta bisa:

— Mi ta spera cu e lo tuma un decision lihe, ta nos so ta aki ainda, y ta ultimo biaha nos ta bai haci cu e bushi.

Jan ta tembla.... Anto si e mester sali si ta ultimo biaha! Awor e captan ta para den porta y ta bisa cu bos calmo:

— Bueno, mi ta kere cu bo tin tur cos na ordu luitenant!

— Si, captan, casi tur cos ta cla. Bo kier sigui nos captan?

Ta reina un silencio. Anto e captan ta contesta:

— Ta duel mi, pero mi ta keda aki!

— No, esei no ta posibel. Mi no por a tende bon, asina e luitenan ta pensa.

— No forsa mi luitenant, mi ta comanda bo pa bandona mi submarino mas liher cu ta posibel.

Luitenant y e ordennans ta saluda e captan y ta dunele man.

— Dios lo bendiciona boso. No preocupa cu mi.

Obliga e dosnan ta camna bai na e bushi pa haci nan ultimo biaha. Jan a keda stijf bao di mesa. E ta tende con nan ta sera porta dje bushi y con esaki ta subi bai laria. Nan ultimo biaha e ta pensa. Nan no a ripara cu mi ta aki den.. Awor nan lo discubri despues si cu mi no ta huntu cu e otronan, pero e ora ei lo ta laat.

E ta sali y ta bai serca e captan. Esaki ta keda boca habri ora cu e ta mira Jan.

— Jan abo ta aki ainda?...

— Si captan, mi no por a bai laga abo so aki den.

E captan ta habri man y ta braza e mucha. Bo ta balente pero bo no por keda!

— No tin manera mas, mi mester keda awor!

— Otro siman fin



Sin palabra!

HACIENDA di La Muerte



— 3 —

Su mama y su ruman muhernan ta busca moda di tene Pepito pa e no bai serca e hefe di polis. Pero e ta sigi persisti te cu por fin e ta logra sali foi nan y asina ta camna den direccion dje wardu di polis, cu un grupo di peon tras di dje camnando un pia un pia.....

E tabata camna so ora cu e ta jega mas acerca, e peonnan cu tabata siguiele a keda na un distancia riba plaza. Ora cu e hoben ta drenta paden, algun di nan ta hala mas acerca cu cuidao y ta loer door dje tralienan paden.

Awor un homber grandi pisa cu diezun jinete riba cabai huntu cu ne ta subi plaza cu hopi pura aparentemente.

„Ai ai ai!" e homber grandi y grueso ta bisa. „Hopi hende! Ta parce cu tin feria of algu asina. Abo mi bon amigo, bisami tin feria awe nochi?"

E homber na kende e la dirigi palabra a dal dos paso patras morto spanta y kier perde den e multitud.

E otro ta grita duro pe tende ainda: „Oh, bo no kier bisami si tin feria of fiesta awe nochi den pueblo, ha, ha, ha!" y e ta hari duro. E ta ataka otro, „y abo, bo tampoco kier bisa nada?"

„Mi no sa kiko tin senjor Diego, despues cu nos a caba di traha den cunucu nos ta para conversa un poco aki na".

„Bo ta mira?" Diego ta contesta contento. „Boso tin hopi tempo di mas cu despues di trabao boso tin chens pa conversa un poco riba plaza tur, prome cu boso sinti hamber y bai cas pa come. Ta kende ta bisa cu e bida den valle ta malu?" Y amistosamente e ta bati e homber riba su scouder, y ta camna drenta e warda di polis. E otro jinetenan ta mara nan cabainan dilanti porta y ta siguiele. Dos a keda pafor na cuida e cabainan. Nan ta mira e hoben para den center dje sala grandi. Na un banda tabatin un mesa largu, tur sushi di inkt, tabatin algun papel jen di stof tambe riba e mesa. Na otro banda dje sala tabatin algun banki y un stoel. Nan ta mira con e homber grandi ta camna drenta y ta saluda e hoben cu un golpi firme riba su scouder cu un gran sonrisa riba su cara y ta cai sinta riba e unico stoel cu tabatin den e sala. E ta cende un siga grandi y ta cruza su pianan riba otro y ta traga e huma trankil, ora cu di un porta patras den sala ta sali e hefe di polis. Esaki tabata un homber delega cu un cara smal. Su movicionnan tabata manera nervioso y toch liher manera un lagadishi. Un otro homber mas ta siguiele. Esaki tabata bieuw, cu un bril chiki bisti y cu un tas bao di su braza. E peonnan pafor ta mira con e polis ta sinta na e mesa largu, y e otro homber bieuw un banda di dje cu ta saca poco papel foi dje tas y ta cuminza lesa nan.

E carta cu e tabata lesa tabata di Pepe Aranjuez, peon, contra Diego Celaya, majordomo, y Pepe Aranjuez ta hanja palabra.

E hoben ta mustra riba e homber cu e zwiep den su man, y ta bisa: „Mi ta acusa Diego Celaya di a mata mi tata, Pedro Aranjuez".

„Bo no mester acusa, e hefe di polis ta bisa bon sarra, bo mester comproba!" Bo por comproba loke bo ta bisa?"

„Si, mi a mira cu mi mes wowonan. Mi tabata leeuw den e valle serca e carnenan. Mi a mira e jinetenan bai den cunucu di mi tata, y mi a cuminza corre tur loke mi tabata por, pero mi a jega laat."

Y stem dje hoben tabata tembla ora cu e ta bisa: „Mi no a bai mes ora caminda e cadushinan ta. Mi no tabata por. Mi a bolbe serca e carnenan prome, y ora cu mi a ripara con e warawaranan tabata baha uno pa uno rond den e cadushinan, anto e ora ei si mi a bai mira."

E hefe di polis ta draai waak e homber grandi:

„Senjor Diego?"

E homber grandi a haci un movecion cu su brazanan, y ta traga un huma grandi di su siga. „Mi no sa di kiko e hoben ta papia. Ta parse mi cu e ta manera hende cu tin keintura of e ta sonja".

„Na unda bo tabata awe tardi, senjor?" e polis ta puntra.

„Na hacienda, tumando mi siesta! Kende ta corre den e solo cayente aki tramerdia den cunucu durante e temporada aki?"

„Y e otro jinetenan cu ta cuida e bestianan di Don Antonio, na unda nan tabata?" e hefe di polis ta puntra trobe.

„Tur tabata na e hacienda, cu excepcion di esun cu ta para ei banda."

E homber grandi ta indica cu su zwiep den direccion di un dje hombernan cu ta para un cantu di porta.

„Dos bes pa dia nos ta haci un rondu den valle", e homber ta continua. „Prome bes mainta y di dos bes atardi".

E hefe di polis ta draai waak e homber bieuw cu e bril cu ta sinta un banda di dje: Senior Alarcon, bo tabata den hacienda awe tardi, bo por confirma loke senjor Diego ta bisa?"

E homber bieuw no ta lamta su cabez mes, y ta haci manera e ta scirbi, pero e ta contesta: „E personanan menciona no a sali foi e hacienda awe tardi".

Furioso e hoben ta grita: „Esei ta un mentira!"

„Sera bo boca", e hefe di polis ta bisa.

E hoben ta dirigi su mes na e bieuw: „Senjor Alcaron con bo ta cuminza cu bo consenshi di por ganja dje forma ei? Bo mes no tabata na e hacienda awe tardi. Y e ta continua bisando e hefe di polis, bai den e cadushinan y bai mira bo mes, tur loke mi a haci ta tapa restu di mi tata cu piedra pa e warawaranan no dispidi mas cu ne. Bai pa bo por mira kiko nan a haci cu mi tata".

E homber cu e zwiep ta lamta para. „Rodriguez kiko bo tin di bisa?"

E homber cu durante e siesta no tabata riba e hacienda ta camna jega dilanti y ta bisa: „Despues di mi prome rondu parti di mainta mi a keda tras, pa atende un baca cu a kibra un pia. Ora cu banda di 2'or mi ta banda dje cadushinan, mi a mira con un homber bieuw tabata lucha cu poco cacho grandi di mondi mes ora m'a corre bai pa yudele, pero mi a jega laat. E animalnan feroz a dispidi cu e homber bieuw caba y cada uno a tumba cu un pida di dje den diferente direccion dje cadushinan".

„Hoben, e hefe di polis ta bisa, podiser bo no sa cu ta castigable pa bo duna falsu testimonio, special si bo por danja nomber di un persona?"

E homber cu e zwiep ta lamta para trobe y ta bisa cu sintimento; „Ach, senjor Tacuba, e hoben no por yuda, e no sa kiko e tabata hasi. Laga nos pordonele".

E hefe di polis tambe ta lamta para y ta duna e homber man y cu un sonrisa riba su cara mientras e ta bisa: „Ta duel mi cu mi mester a molestia bo senjor Diego", y ta agrega acerca, „saluda don Antonio pa mi ora cu bo bolbe na e hacienda".

E homber cu e zwiep ta sagudi su cabez y ta bisa. „Vamos muchachos, nos tin un barril chiki di tequila, esun cu iega prome ta gozá mas esun cu jega laat ta hanja menos. Cu hopi borroto y grito e hombernan ta sali foi warda di polis. E peonnan riba plaza ta plama liher foi otro pa duna nan caminda.

Ora cu e jinetenan a bai, tur hende ta waak den porta di warda di polis na unda e hoben a keda para tristu, tur bleek. E ta baha e trapinan. Miedo a podera di dje awor. Nan a bisele berdad cu e hefe di polis tabatin complot cu esnan dje hacienda, awor e la caba di kere. Awor e lo bai capital na mira si e ta hanja su derechos si of no. Ora cu nan investiga nan lo mira e marcanan di laso riba mi tata y na unda nan a lastrele. E ta acerca e peonnan, entre boso tin un cu por fia mi un cabai? e ta puntra.

Ningun hende ta contesta.

„Abo Pablo, bo tin un cabai, mi por usele?"

„E cabai ta manko, e no por camna", e peon ta contesta dudoso.

„Abo Federico?"

„Majan mi mester di dje pa bai Pueblo."

„Wel Felipe, abo ta huur cabai cu viaheronan".

„Si, Felipe ta contesta, „ma bo tin di pone un deposito. E biaha pa ciudad ta largu y jen di peliger. Si algu pasa cu bo hopi leuw di aki banda e cabai no ta hanja caminda di cas mas".

„Lo mi duna bo e renchi grandi di oro di mi tata cu a bira mi propiedad awor cu e ta morto".

„Esei ta bon", e posadero ta contesta. Y poco ratu despues e homber gordo ta bisa. „No haciele Pepito, no bai, lo bo no jega capital nunca".

„Nos lo mira esei," e hoben ta bisa.

— — —

Un ora despues den securidad e ta bai, su mama ta keda mirele y ta yora, cu un sintimentu cu algu terribel ta bai pasa atrobe.

Algun ora despues di meianochi Felipe ta jama na porta di cas di mama di Pepito y ta bisa. „Dolores, mi a trace e renchi di Pepe, bo jiu."

„Ay no, Felipe, e senjora ta contesta, debolbe ora cu bo hanja bo cabai no ta asina bo a conveni cu Pepe?"

E homber gordo ta pone e renchi suave asina den man di Dolores. „Si senjora, pero mi cabai a bolbe caba....

— E ta sigui

PAGINA TRES

Declaracionnan na vispera di bishita di FIDEL CASTRO na Estados Unidos

Tension den Caribe ta haci sistema Inter-Americano pa mantene paz mas necesario

Havana, 14 april.: — Net prome cu salida di Fidel Castro pa Merca no tabata posible ainda pa hanja confirmacion oficial dje noticianan di prensa Cubano. Segun gobierno di Cuba a garantiza gobierno Mericano, cu Cuba lo para na banda di Merca, den caso di un conflicto arma cu Rusia. Segun e noticianan di prensa aki, un representante di gobierno Cubano a duna e embahador Mericano na Havana, Philip W. Bonsal, e informacion aki.

No ta solamente cu e noticianan no ta worde confirma oficialmente, pero circulonan hon informa ta mustra, cu al contrario Fidel Castro a declara acentuadamente y repetidamente, cu Cuba lo keda neutral den caso di un conflicto.

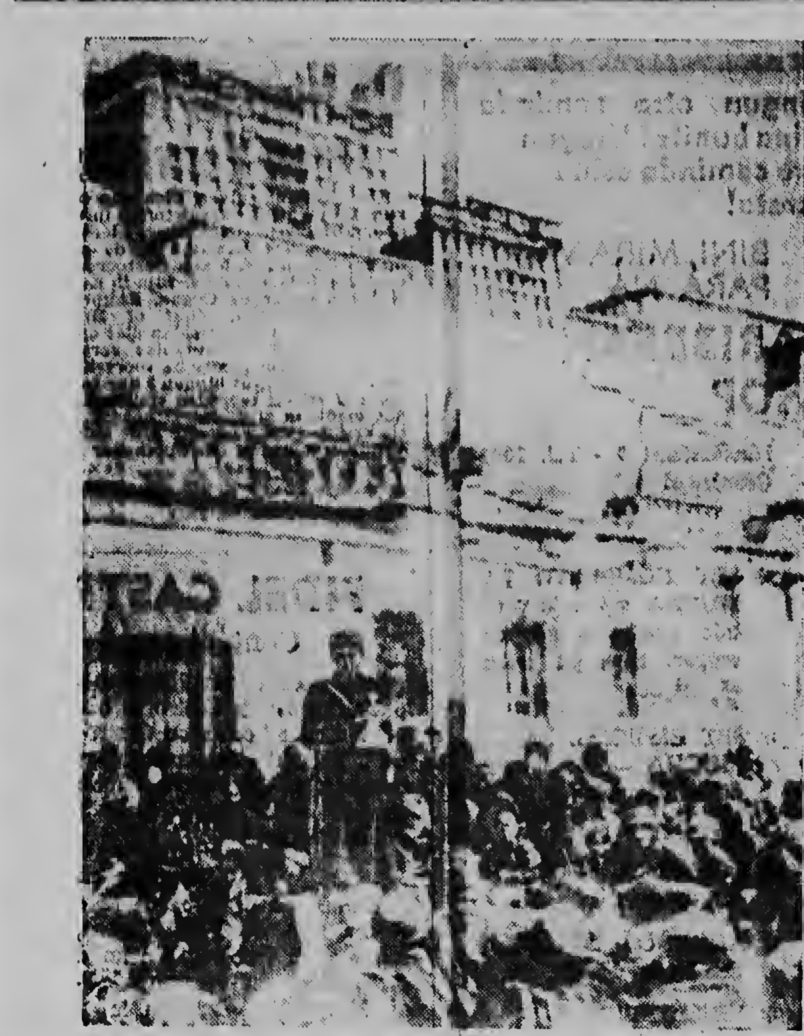
Nan ta recorda, cu Jose Figueres, ex-presidente di Costa Rica, kende ta conoci como un anti-comunista convencido, a declara durante un discusion na Havana, na unda e tabata huesped di honor di gobierno cubano, cu tabata parc'é, cu lo ta na beneficio di Cuba pa e pais ey tuma parti pa Merca den caso di un conflicto arma, inmediatamente David Salvador, un dje lidernan sindical mas influyente di Cuba, a interrumpi Figueres, kende a grita den microfono, cu Cuba nunca lo no bringa na banda di Merca, pasobra e pais ey tabata opresa pueblo cubano. Figueres a termina su discurso despues dje interupcion aki, pero algun minuut despues Castro a tene un discurso y el a repiti e declaracionnan di Salvador.

Figueres a expresa su gran preocupacion den su discurso pa situacion internacional, particularmente e asunto di Berlin, cu segun su opinion lo por causa un tercer guerra mundial. Algun dia pasa, Castro a condena e actitud aki di Figueres y el a yama Figueres „un mal costarikenjo, un mal amigo y un mal revolucionario.

Apoyo di Merca necesario

Masha hopi cubano ta convencido dje necesidad di nan pais pa mantene apoyo di Merca tantu den sentido economico como den sentido politico, maske cu ta solamente pa motibu di Cuba su posicion geografico. Nan ta di opinion cu si Cuba kier mantene e apoyo aki, e mester ta dispuesto di su parti pa duna asistencia den caso di guerra y no larga enemigonan di Merca hanja refugio riba su territorio.

E simpatizadornan di politiek di Castro ta observa, cu tin hopi precedente pa neutralidad y cu merca tambe a keda neutral dos bez sigui, na cuminsamentu di prome guerra mundial y na cuminsamentu dje se-



LEYNAN ROJO.: — Un agente Comunista Chines ta para mas adilanti di e palacio di e Dalai Lama na Lhassa mientras e ta leza un edicto di Peiping. Tibetanonan ta scucha.

DISCUSIONNAN UTIL ENTRE FRANCIA Y INGLATERRA

Francia y Alemania Occidental tambe a firma un acuerdo

Londen, 14 april.: — Fuentenan oficial a informa cu e prome ministronan Ingles y Frances a continua nan discusionnan general di varios asunto awe mainta. Nan a discuti tambe „problemanan Ultramar" y asuntonan economico y comercial. E discusion di „problemanan ultramar" tabata toca entre otros Africa y Mediano-Oriente.

E portuvoznan di amhos delegacion a bisa cu e discusionnan ta „util". Tantu fuentenan ingles como fuentenan frances a observa, cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre e dos gobiernonan y cu e discusionnan actual no ta pa nan tuma decision.

E ta parti dje hopi intercambionan di opinion entre e gobiernonan aliado. Pa e motibu ey nan lo no publica un comunicado despues dje discusionnan.

Acuerdo Aleman-Frances

Den un articulo dje corant independiente „Frankfurter Allgemeine Zeitung" a ser declara cu Alemania Occidental y Francia a firma un acuerdo provisional, segun cual lo por estahlece depositonan militar aleman occidental riba territorio frances.

E acuerdo lo bira un pacto pronto. Hulanda, Belgica y Noruega tambe lo hanja deposito di abastecimientu y reparacion pa e trupanan aleman occidental riba nan territorio, pronto.

Segun e corant ta bisa, e depositonan aki ta necesario pa e comunicacionnan geografico y pa motibunan tecnico.

Segun e acuerdo ta stipula, dominio, guardamentu y seguridad dje depositonan lo ta den man di e pais, na unda e depositonan ta situa. Pero e pais cu ta donjo dje depositonan lo ta encarga cu mantenementu di nan contenido y pa e motibu ey lo e mester mantene algun funcionario cerca e depositonan.

Un portavoz di ministerio di defensa aleman occidental, a bisa cu e no por duna comentario riba e noticia aki, pasobra ta toca un asunto cu ta pertenece na Pacto Atlantico, y cu ta cai bao di autorizacion dje funcionarionan na Paris.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD — Dia 17 proximo den Club Surnam y dia 23 y 24 dje mes un-luna aki den Openluchtbios na Oranjestad, lo tin presentacion di cine pa muchanan. Siete pelicula ta para riba e programa, entre cual un cine di opera di Willem Tell, un durante e desaster di awa na Hulanda na 1953 y un di Abbott y Costello den „Rock 'n Roll'.

Colai Carolina pitchea wega perfecto y toch keda sin gana

Lions a elimina Viana's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interesa atrobe di parti di e fanaticonan e torneo eliminatorio pa Copa Juliana, cual e anja aki ta worde hunga entre e equiponan di Little League a cuminza Dialuna anochi.

E promer partido a bai entre e leeuciconan di Lions y e novena di Viana's. Conectando fuerte batazo den e wega Lions a logra un victoria di 15 pa 44. Eric Bergeijk a resulta e pitcher ganador. Ademas e hungador aki a sobresali den atake. E la conecta un „grandslam" y su segundo homerun tabatin dos companjero na base. Pitcher perdedor a resulta Vrolijk.

Adams Chiclets contra Arrow

E segundo partido tabata entre e novena campeon Adams Chiclets y e valiente muchanan di Arrow. E equipo aki awor tin den su fila e shortstop Mauro Estrada loke ta permiti manager Swaen usa Henry Burleson, anteriormente su shortstop estelar, como pitcher cu mas confianza cu e campo corto ta den hon man.

Un veradero duelo di pitcher a worde brinda na e fanaticonan door di e zurdito di oro di Sta. Cruz Colai Carolina y e veloz derecho di Arrow Henry Burleson.

Colai Carolina especialmente tabata den gran forma. Ya den e promer tres inningnan e tabatin un total di ocho ponche, loke ta nifica cu ta unicamente un bateador di e promer nuebanan cu e la enfrenta a worde saka na primera.

Den e promer inning Chiclets a yega mas cerca di anota cu durante resto di e partido. E. Thiel a habri embasando pa tiro malo di tercera cu tambe a permitie bai segunda. Cu un passball e la alcanza tercera y luego un segundo passhall a dune oportunidad di bai home, pero e receptor Bekker di Arrow a recohra e hala na tempo pa lanza home pa su pitcher Burleson kende a saka Thiel haciendo promer out. Luego Maduro a sigi cu texas hit den rightfield, mientras cu Carolina tambe a conecta incogible den e direccion ey. Dos hit sigi y asina Chiclets a para mira su chens bai perdi ya cu si Thiel no a worde manda home e lo a worde empuha facilmente, pero ta cosnan cu naturalmente ningun coach por sabi asina tempran den wega cu un carrera lo tabata di asina importancia. Albertsz y Damian a poncha pa cerra e inning.

Den e segundo episodio atrobe Chiclets ta pone corredor na base, pero sin por anota. E tercer despues di dos out ta bolbe trece un amenaza serio pa Arrow. Carolina ta conecta su segundo hit y Albertsz ta imite. Pitcher Burleson ta poncha Damian sinembargo pa completa tercer out.

Promer base por bola di e partido ta worde duna door di pitcher Burleson den e quinto inning despues di dos out.

E seis inningnan a worde completa sin cu ningun hungador di Arrow a yega primera y asina Colai Carolina a pitchea un wega perfecto. Por cierto ta e promer wega perfecto cu a worde duna den Little League. E dominio cu e lanzador zurdo di Sta. Cruz tabata ehercе ariba e toleteronan di Arrow tabata completo.

E promer hungador di Arrow cu ta logra yega primera base ta Theo Burleson kende den extra inning, e septimo, ta ricibi pasage gratis despues di un out. E ta logra roba segunda y ta yega tercera luego door di un passhall. E amenaza serio aki di Arrow no ta logra cristaliza na carrera ya cu Zievinger ta lamta bombito pa primera, mientras cu Henry Burleson ta worde obliga di conecta roller den man di primera base caminda e ta muri sin asistencia.

Adams Chiclets cu ya tabatin seis hits ta conecta uno mas den e octavo inning. Werleman a habri e inning cu toque cu a bira infieldhit. Passbal lta pemitie bai segunda, mientras cu despues cu Thode ta reibi base por pitcher Burleson ta comete un wild-pitch y Werleman ta bai tercera. Aki direccion di Chiclets ta falla ora cu e siguiente bateador no ta hanja orde pa hunt haciendo e hugada di squeezeplay cu lo por a laga e flecheronan den tereno. Thiel ta fly out pa leftfield y door di cu e corredor na tercera ta habri e no tin tempo pa haci pisicorre. Maduro na bate awor ta rolata den man di e pitcher y esaki ta hira lanza pa tercera caminda nan ta saka Werleman pa segundo out. Tabata sin duda un hugada di tino di e lanzador Burleson, pero cu a logra unicamente door di mal corring of mal coaching na tercera. Carolina cu ya tabatin dos hit contra di e pitcher Burleson ta worde domina e biaha aki y a ta come ponche. Asina pues Adams Chiclets a perde otro bon oportunidad.

Esaki tabata e ultimo inning cu a worde hunga ya cu tabata pasa di 9.30 ora cu e octavo inning a termina.

Como cu e partido a keda un empate na cero, a worde dicidi cu e dos novenanan aki lo enfrenta otro Dialuna awor atrobe den un wega nobo.

Cu tur merecido merito pa e equipo di Arrow nos mester bisa sinembargo cu ta lastima cu Adams Chiclets no a logra victoria ya pa asina e promer wega perfecto lanza door di Carolina no bai perdi. Door di cu e partido mester worde hunga di nobo, naturalmente e cifranan di e encuentro aki no ta valido.

Carolina a poncha un total di 13 contrario, e no a permiti ni un solo hit, regala un solo base por bola, mientras cu su equipo a hunga sin error.

E lanzador di Arrow Burleson a permiti 7 hit, poncha 9 contrario y regala dos base por bola, mientras su equipo a comete dos error.

No cabe duda cu e trabao di Burleson tambe merece credito.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Noord Dialuna anochi e siguiente partidenan di volleyball a tuma lugar. Den clase B Union Juvenil Noord a logra un victoria ariba Dakota Jeugd Centrum cu score di 2—1. E partido femenino entre Subi Semper, cu en realidad ta sigi subi e cantidad di victoria na nan nomber, y Caribe a termina den dos game na favor di Subi Semper.

Rapid I a ripiti su victoria di promer rond ariba e fuerte equipo di Flash. Atrobe nan tabatin mester di tres game sinembargo. Awor Rapid I a consolida su mes mihor ainda den e promer puesto di nan liga.

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Daniel Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chatin, mamá Romànan, rumannan Lita, Nora, Colay, Orasio, Leety, Chita, Jen, tanta y omonan, primo y primanan, omo Jose Giel, pepe Theresita Giel, sobrina Carmen Tromp, tambe di su amiguitonan Marti, Fidel Castro, Ony y demas familia Tromp y Paesch.

— — —

Awe a cumpli su promer aniversario e hobencito Mirto Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiky, Lucia, Aire, Aylin, Greta, madrina Lucy Croes, padrino Franky Kelly y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 20 aniversario e Srta. Beatrix Martijn y ta ricibi felicitacion di su mamá, tata, tur su rumannan, amiganan Marcela, Erna na Hulanda, Mercedes, Editha, Susana, Julieta, primo y primanan, tionan, familia Martis, familia Marchena, familia Maxwell y specialmente di su madrina Eugenia Maxwell.

— — —

Maximina Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, esposo Sireno, 7 jiunan, dos nieto.

— — —

Recibe muchas felicitaciones, la señora Ema de Diaz, de su querido esposo Salvador Diaz, sus hijos Maria, Raquel, Olga, Jolanda, Myrtha, Orlando Jose y Ruben Dario.

Estrella a gana Seven-Up provocando triple empate den promer

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo wega di e promer round di e actual campeonato di basketball a worde hunga Dialuna anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Tabata e encuentro cancela entre e equiponan femenino di Estrella y di Seven-Up. E club aki te na e momento ey tabata invicto cu tres victoria sin derrota. Pero Estrella a gana nan cu un amplio score di 24 pa 6, loke a provoca un triple empate den promer puesto di e campeonato femenino entre e equiponan di Aruba Jrs., Estrelal y Seven-Up.

Na final di e promer round awor e clubnan femenino ta ocupa e siguienet posicionnan:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Aruba Jrs. ..	4	3	1	6
Estrella	4	3	1	6
Seven-Up	4	3	1	6
San Nicolas Jrs. ..	4	1	3	2
R.C.A.	4	0	4	0

Clifford Jones gerente di Casino pa Aruba Caribbean?

ORANJESTAD — Ajera a jega Aruba Senjor Clifford Jones, kende dianan aki lo conferencia cu directiva di Aruven tocante explotacion dje casino den Aruba Caribbean Hotel den cual Jones ta interesa.

Sr. Jones ta gerente di Casino na Las Vegas, Puerto Rico y Haiti. Tambe e la explota antes e casino di Havana Hilton Hotel. Den circulonan di Aruven nan ta spera cu e conferencianan lo duna bon resultado e siman aki mes ainda.

Cumpleanjos feliz

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 15 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „J accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „El teatro del crimen"
SAVANETA
7.30: „Maracaibo"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diarazon, 15 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales. 2, 7 y 10

Miercoles, 15 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 30

Directamente despues cu el a laba cara y a feita un poco, Noel a dirigie na e tent banda dje sala di morto, na unda nan tabata trece e curpanan of obhetonan cu nan a saca foi e riu.

E escenanan cu hende por a contempla aqui tabata mes horrible manera e cadavernan cu tabata rijs riba awa na kantu dje riu. Ya Glenda su malotanan tabata den su auto caba. Nan a ser saca foi e wagon di equipaje cu no a sufri danjo. Y nan a ser entrega na donjo of na famia dje damnificado. Algun ora prome a bini un truck jen di carteranan cu nan a hanja, tabatin tambe hukinan, cosnan di hanga y semehante articulonan y Noel a calcula cu awor esaquinan tambe lo ser catagolisa.

El a bai na e toonbank y a menciona nomber dje persona desapareci cu e tabata busca. Despues di a consulta un lista di nombernan skirbi na mashin, e empleado a trece un cartera na un pida lata. E kabel cu tabatin na dje tabata carga nomber di Glenda.

„Senjora Glenda Chalmers b'a bisa?" el a puntra. „Aqui riba ta para nomber di Glenda skirbi. Bo quier tira un bista den e cartera y mira cu den dje bo por ta reconoce algo di dje?"

Noel a abri e cartera y e prome cos cu el a mira tabata un oloshi pulsera di cual e bandchi tabata quibra. El a abri e tapa p'atras y a leza: „Di Gray na Glenda." Un inscripcion masha fini. Directamente el a sinti manera un nubla a pasa dilanti di su bistanan. Un otro lensu chiquito borda cu letter G riba dje tabata un otro prueba mas. Luego el a hanja un poco placa den e cartera y un librito cu chequenan di viaje, pero aqui awa a paga e firmanan riba e chequenan. Aqui no tin mas duda. E mester tabata di Glenda.

Y el a bisa:

„Mi sa sigur cu e cartera aqui ta pertenece na mi cunja. Bo ta mira aqui: Di Gray na Glenda. Mi ruman su nomber ta Gray. Aunque cu esai ta un nomber masha poco usa".

E empleado a sagudi cabez seriamente.

„Si acaso bo quier firma bo nomber riba e documento di recibo aqui, mi n' tin nada contra esai. Bo por bai libremente cun'e."

Noel a bandona e tent y a pone e cartera den su auto y a cerra esaqui na llabi. Luego el a bai na e cuarto di telefon.

CAPITULO IX.

E muhe hoben cu tabata drumi tur largu di su curpa y masha silencioso den hospital, diripiente a extende un man y a expresa un grito leve. Inmediatamente tabatin un enfermera na su lado, pa vigila tur su movecionnan. Un dokter a bai cerca dje: sin expresa ni un pia di palabra el a para ta mira e patient.

Despues di un momento e wowonan cu tabata tapa pa un corta di Wenkbrauw a abri poco poco y un paar di wowo gris y sin brillo tabata fiha e dos caranan cu tabata inclina over di dje. E no a expresa ni un pia di palabra. El a queda ta mira solamente.

Awor e dokter a dicidi di quibra e silencio impresionante cu e tres hendenan aqui tabata aden. Y carinjosamente el a bisa:

„Bon dia, Sra Williams, nos ta contento cu b'a bini na bo tino trobe".

Senjora Williams! Poco poco el a cerra su frenta. Senjora Williams! Qui stranjo esei ta zona. E homber ai, e muhe ai, e cama aqui, cu su dilanti un scherm blancu, e plafond blanco.

El a dispierta foi un scuridad profundo na e luz fuerte y skerpi aqui cu tabata causa su wowonan dolor. Awor e tabata sinti dolor tambe na su cabez y despues cu un rato el a queda ta waak spanta y aturdi rond di dje, el a cerra su wowonan trobe. No tabata posible mas pa e por a tene su wowonan abri.

E dokter a cai sinta banda di dje y tabata tene su pols cu su dedenan.

„Com bo ta sinti bo curpa awor, senjora Williams?"

E muhe tabata prefera pa dokter por a larg'e cu tranquilidad. E tabata asina cansa. Enter su curpa tabata asina due. Tur camina di su curpa e tabatin dolornan. Vagamente e tabata sinti cu stem dje dokter quier a trece na mundo di realidad trobe. Sinembargo tur esaqui tabata mucho p'e n'e momento aqui. E unico cos cu masha suavemente e por a expresa ta:

„Larga mi cu sosiego.... larga mi cu tranquilidad...."

Y murmurando el a bolbe regresa den e scuridad profundo trobe di desmayo.

Oranan despues el a bolbe dispierta di nobo. Awor e tabata sintie mucho mas mehor. Y curiosidad a domina su cansancio. Ta di qui manera el a hanje aqui den? Ta mas cu claro cu mester ta na hospital e ta. Esai e ta comprende tambe. Pero di com? Y paquico?

E no tabatin awor e scherm blanco mas ta tap'e. Y e por a mira e otro patientnan den e sala rond di dje drumi. Evidentemente tabata ora di bishita awor. Pasobra hopi homber y muhe tabata drenta y sali y otronan tabata cai sinta banda dje camanan.

E tambe lo hanja bishita? Cada patient tabatin awor un of dos bishitante cerca dje. Ningun hende no a bin sea un drechi. E tabata trata na re- ai ta queda awor?"

„Ta na qui parti di mundo e luga re, pero e no por a figure ningun hende. Un enfermera cu tabata pasa a tira un bista investigante riba dje y vagamente el a contesta e muhe aqui su sonrisa. E verpleegster a queda para un rato y a camna bini despues cerca dje y el a puntre:

„Cuant'or ta awor propiamente?"

„Algo pasa di 3'or."

„Unda mi ta?"

„Na Raetihi."

„Na Raetihi?" E nomber aqui tabata zona den su orea manera un idioma stranhera.

„Si".

„Na Noordereiland".

Unhez e verpleegster a bin recorda cu ta un stranhero e patient aqui ta practicamente na Nieuw Zeeland. Esaqui a ser proba door di un carta cu nan a hanja den su carta hinka na un gespu y e cartera na su man. E mester a bini di un luga leu y no tabata sa masha di geografia dje luga.

„Na Noordereiland di Nieuw Zeeland", el a splica.

„Ta na qui manera.... ta di com m'a hanja mi aqui den?"

„Bo tabata victima di un accidente tragico cu a tuma luga."

„Ta qui sorto di accidente awor?"

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bo ta dispuesto na traha?" „Si". 2) „Bo a discubri caba cu bo no por hanja credito aki nan?" „Si". 3) „Wel bon, tene bo revolver na man. Mi ta sperando dos visitante fastioso y mi kier pa bo trata cu nan".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki nan ta e cosnan di Spratt, senjor....kiko mi haci cu nan?" „Manda nan pa su tata. Esei tabata su voluntad ora e tabata muriando....y tuma tambe e bocki aki cu e la duna mi...." 2) „Ta duel mi, pero no por ta....su tata a muri diez anja pasa y e no tin mas familia". „Wel, entrega nan cerca su capitan anto y tocante e bocki...." „?" 3) .....e l duna abo ele pa bo wardele. Podise e por ta util pa bo ora bo llega algun puerto". „E direccionnan mester tin cu ver cu e millon?"

☆



DICK TRACY

1) „E ta staka na un rocchi di cortina". 2) „Mientras e la dal un salto den halto mi a tene e rocchi ela na y keda tenele duro y su peso a haci e resto". 3) „Mira con cruel hende por ta — tene un animal sera aki den sin cuminda, no?" „Si, y mi mester a cai basta na su smaak, Sam". 4) „Ta e kibra e barranan aki?" „Parce asina".

☆



RIP KIRBY

1) „Un di e piedranan aki ta duna un midi di e piramide cu no ta aparece den diagramanan'. „Por ta posibel, Sr. Kirby....nos sabi masha poco di e cos ey". 2) „Si e midinan cu e piedra ta duna ta correcto, anto mester tin otro camber bao tera". 3) „E sonido ta diferente". „Boso trece mas palanca, mester tin algo aki tras".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) ,Bunita region esaqui ta! Bo a jega di bin aqui?" „Ta „Pata de Oso" y topico di conversacion di e hendenan aqui!" ,Mi promer bishita. Esta presa bunita!" 2) ,Ah, bo ta di aqui! Bo sa con e ta?" „Mi secretario di „camara di comercio di Springton. E presa ey ta duna hopi motibo pa papia over di dje....!" 3) „Esaqui ta un homber cu mi quier bolbe miral Probablemente! Ta un fuente di sabiduria...." „Amigo si bo pone pia na suela di Springton.... algo ta bisa mi cu bo ta interesa den e presa ey...."

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bisa mi, Pablo....bo....bo no ta traha?" „Ami?" 2) „E familianan Rosillon no sa traha, Eva. Mi antepasadonan semper a administra nan propiedadnan desde siglo 11....bo sa?" 3) „Nan a bringa, jaag, nan a viaha. Di e bida nan a haci un arte!"

☆



PEPITA

1) „Masha danki, Alejandro". „Tabata un verdadero placer, linda!" 2) Camina pa cas. Goyito ta canta y fluit, asina feliz e ta sinti. 3) „Ah! Porfin mi a adelanta un poco mas cu Linda!" 4) E ta laga mi judé lava tajo tur simanl"

☆



Reunion na Kremlin

MOSCU, 14 April. — E Sovietico supremo dje federacion ruso, esun mas grandi dje republicanan sovietico, cu a ser eligi dia prome di Maart, a reuni pa prome bez awe mainta den Kremlin.

E Sovietico mester aproba e presupuesto y e plan economico pa e anja aki. E mester eligi un gobierno nobo tambe

Experimento cu platillo volador

WASHINGTON, 14 April. — General Frank Britton, un dje lidernan dje servicionan di experimento di ehercito mericano, a informa awe, cu Merca lo cuminza haci experimento pronto cu un „platillo volador.

TA BERDAD?

Un religioso durante di su predikashi a bisa cu ela conta na tur como 726 pica.

For di e dia el no tin manera pa cartanan stop di basha pe tur dia. Tur ta di hendenan cu conoce un cantidad, pero nan no a yega na 726 ainda!

FIDEL CASTRO

Cont. di pag. 3

gundo guerra mundial tambe. E simpatizadornan di Castro ta bisa en conexion cu e hecho, cu Castro y Urrutia a permiti existencia di partido comunista, cu na Merca tambe tin un partido comunista, cu ta funciona publicamente.

Discusion cu Nixon

Embahada di Cuba na Merca a informa awe, cu Fidel Castro, prome ministro di Cuba, lo tin un discusion diadomingo cu Vice-presidente Nixon di Merca. E discusion lo tuma lugar na cas di Nixon.

Sistema Interamericano pa paz

Roy Rubottom, e subministro mericano di asuntonan exterior pa asuntonan inter-americano, a declara awe, cu e tension actual den Caribe lo por haci necesario pa completa e sistema inter-americano pa mantene paz. Rubottom, kende tabata tene un discurso pa e „consejo pa asuntonan mundial" na ocasion dje „Dia Panamericano", a bisa, cu e tension actual den Caribe „ta un prueba pa e organizacion di estadonan mericano pa mantene paz". El a declara cu ta existi un „vacio grandi" den e autorizacionnan dje OAS, cu ta splica motibu dje inactividad dje organo regional den e situacion actual. Segun e ministro e lineanan di conducta inter-americano no ta permiti e OAS di pone su mes na haltura di un conflicto inter-americano, si no ta pa medio di intervencion dje pacto di asistencia mutuo di Rio, mientras cu e comision di paz inter-americano no por actua, prome cu ambos partido a presenta nan conflicto despues di tur decision comun.

Pa e motibu ey e organizacion di estadonan mericano no por combati un conflicto internacional den cierto sentido y e mester warda te cu un conflicto arma cuminza, pa e por usa su influencia pa modera e conflicto. Rubottom a bisa cu segun su opinion e situacion aki ta merece un estudio serio di parti dje gobiernonan mericano, pa nan determina si no mester mehora e sistema pacifico inter-americano, di cual nan ta hustamente orgulloso.

Alan Robert Nye

lo worde huzga na Merca tambe

Alan Robert Nye, kende a ser condena pa castigo di pena di morto y a hanja su libertad despues, lo mester aparece dilanti di tribunal na su pais, ariba otro acusacionnan.

Durante su detencion den e forti La Cabaña na Havana, Nye a admiti, cu el a cende 3 avion cazador na candela dia 9 di October di anja pasa, cu mester a worde entrega na e trupanan di Batista.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op 24 april 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden

het aanbouwen van 4 leslokalen bij het Filomeno College te Sint Nicolaas volgens bestek no. 5-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde Dienst à f. 10.— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.